

# 书面语域中元话语标记语的功能和分布： 以 F-LOB 为语料

张曼 宋晓舟

(华中师范大学, 武汉 430079; 福建工程学院, 福州 350118)

**提 要:** 元话语研究亟待突破学术语篇这一研究范围。本文基于 F-LOB 语料库, 对包括新闻语篇、通俗散文、学术语篇和小说在内的书面语域中元话语标记语的功能和分布进行研究。研究结果表明, 书面语域中的元话语标记主要有 3 类: 指言语事件要素、描述语篇行为和描述语篇环境; 它们通过展示语篇和作者以及引导读者促进作者和读者的良好互动。书面语域中的元话语标记语主要用于展示语篇, 而且信息密集型语域尤其需要元话语标记语来协助理解和降低阅读难度。

**关键词:** 元话语标记语; 书面语域; F-LOB

中图分类号: H034

文献标识码: A

文章编号: 1000-0100(2017)05-0031-6

DOI 编码: 10.16263/j.cnki.23-1071/h.2017.05.006

## A Study of Metadiscourse Markers in Written Registers Based on F-LOB

Zhang Man Song Xiao-zhou

(Central China Normal University, Wuhan 430079, China; Fujian University of Technology, Fuzhou 350118, China)

It is urgent for the scope of metadiscourse studies to be extended beyond the area of academic texts. This paper uses F-LOB to study metadiscourse markers in a wide range of written registers, including press, general prose, academic prose and fiction. It reveals that there are mainly three types of metadiscourse markers in written texts: text participants, describing text actions and describing text circumstances. They facilitate the communication between the writer and reader through presenting the text and writer as well as guiding the reader. Metadiscourse markers in written texts are mostly used to present the text, and the more informational and abstract registers are, the more metadiscourse markers are needed to make the text reader-friendly.

**Key words:** metadiscourse markers; written registers; F-LOB

### 1 引言

元话语(metadiscourse)是关于当下语篇的语篇或者作者对自身话语的显性评注(Ädel 2006: 20)。自上世纪 80 年代以来,从语篇视角出发的元话语研究主要关注学术语篇,例如学术论文、论文摘要、学位论文、教材,等等(Crismore 1985; Mauranen 1993; Bunton 1999; Moreno 2003; Thompson 2003; Hyland 2005; Gillaerts, Van de Velde 2010; Bu 2014; Hu, Cao 2015)。近年来,已有研究关注其他语域,例如新闻语篇(Makkonen-Craig 2011; Khabbazi-Oskouei 2013; Fu, Hyland 2014),但总体看来,研究范围仍显狭窄,亟须拓展和突破。在此背景下,我们拟探究广泛的书面语域中元话语标记语,即体现元话语的显性语言表达(不包括语法和

标点符号)。具体而言,本文以 F-LOB(Freiburg update of the Lancaster-Oslo/Bergen Corpus of British English)为语料,研究书面语域(新闻语篇、通俗散文、学术语篇和小说)中元话语标记语的功能、分类和分布。

### 2 语料和方法

本研究使用的语料库为 F-LOB,它是涵盖广泛的书面语域的平衡语料库,包含 4 大类 15 小类书面语域,500 个语篇,每篇约 2000 个单词,共计 1,000,000 个单词(参见表 1)。由于篇幅有限,本文着重分析 F-LOB 中的 4 大类语域:新闻语篇(press)、通俗散文(general prose)、学术语篇<sup>①</sup>(academic prose)和小说(fiction)。本研究分为 3

个步骤:(1) 获取潜在的元话语标记语列表。我们阅读 F-LOB 里 15 个语域中每隔 10 个的语篇(即每个语域中第 1、11、21、31……个语篇)挑出其中潜在的元话语标记语。此外,我们还搜集以往相关文献中提到的元话语标记语。(2) 检索和分析 F-LOB 中潜在的元话语标记语。首先,明确和统一元话语判定标准;其次,分别检索和分析 F-LOB 中潜在的元话语标记语 3 遍;最后,交换检查分析结果,就少量判断有分歧之处进行讨论,并得出最后结果。检索过程利用软件 Antconc 3.2.4w,分析和判断依靠人工。(3) 分析和讨论 F-LOB 中元话语标记语的功能和分布,并得出结论。

表<sub>1</sub> F-LOB 语料库中的语篇介绍

编号	语篇类型	具体语篇类型	语篇数量	单词数量
A	新闻语篇	报道	44	176 000
B		社论	27	
C		评论	17	
D	通俗散文	宗教	17	412 000
E		技能、商贸和爱好	38	
F		大众生活	44	
G		传记和杂文	77	
H		公文和报告等	30	
J	学术语篇	学术语篇	80	160 000
K	小说	通俗小说	29	252 000
L		疑案和侦探小说	24	
M		科幻小说	6	
N		冒险和西部小说	29	
P		爱情故事	29	
R		幽默	9	

### 3 书面语域中元话语标记语的类别和功能

元话语之所谓“元”在其反身性,本研究强调元话语的反身性,并采用 Ädel 提出的元话语研究的反身模式(reflexive model)。该模式基于 Jakobson 提出的语言功能,将元话语分为非人称(impersonal)和人称(personal)两类(Ädel 2006: 13 - 16)。非人称元话语指向语篇/语码,其标记语包括语篇/语码指称(如 paragraph, text)、指示标记语(如 above, now)、话语标记语(如 aim, conclude)和语码注释语(如 i. e., namely)(同上: 98)。人称元话语包括 3 类:指向作者的(如 I conclude)、指向读者的(如 you read)和指向参与者的(既指向作者又指向读者)(如 we will see)(同上: 47)。该模式强调,元话语仅仅与当下语篇及其作者和读者相关,与现实世界、其他语篇或者作者和读者的身份无关(同上: 27 - 29)。

根据语料分析结果,本文总结 F-LOB 中元话语标记语的类别(参见表<sub>2</sub>)。该分类与 Ädel 的分类稍有差异,主要表现在两点:第一,两者发现的元话语标记语描述的语篇行为类别不同(同上: 116),这主要是因为研究所用语料不同。Ädel 以约 40 万词的学生作文为语料,分析约 100 个元话语标记语;而本研究使用的语料库更大,涉及的语域更广泛,分析的元话语标记语更多,因此发现的语篇行为类型自然有差异。第二,本文将方式标记语(如 briefly)从 Ädel 的语码注释语中单列出来。这样处理是因为在元话语研究领域语码注释语的主要功能是解释和定义(Hyland 1998: 443),而方式标记语的主要功能是修饰说话风格(Ädel 2006: 113)。

从表<sub>2</sub>可以看出,书面语域中的元话语标记语根据功能可以分为 3 类:指言语事件要素、描述语篇行为和描述语篇环境。言语事件要素包括语篇、作者、读者、作者和读者。指语篇的元话语标记语可以指整个语篇(如 article)、部分语篇(如 section)或者语篇内容(如 question)。指语篇的元话语标记语主要用于展示语篇,包括其话题、结构、观点和分析过程等,例①、②和③分别与语篇的话题、观点和研究问题相关。

① The next *chapter* addresses whether any such differences can be explained by variations in perceived detection risks [...] (H10) (本文例句均来自 F-LOB 语料库,例句后面括号中的编号为该例句所在语篇在 F-LOB 语料库中的原始编号)。

② This *paper* suggests that the contribution of history as the systematic study of the past, to political science has been more as a body of knowledge than as a set of methods. (G73)

③ This *paper* is concerned with the *questions* of how much comfort is expected (and indeed demanded) of modern operations, [...] (J74)

指作者的元话语标记语用于突出作者个人对语篇的贡献,特别是作者的观点(如例④)、对话篇的安排(如例⑤)和解释说明(如例⑥)。

④ The concept of a ruling class, *I* have argued, is far from straightforward. (F02)

⑤ *I* begin by outlining the history of the hit parade in the USA and UK. (G46)

⑥ By that *I* do not mean simply replacing the infinite dimensional manifold M by its algebra of functions [...] (J21)

须要说明的是,we 及其所有格等形式指作者

的情况分两种,一种是语篇作者不止一人,we 指作者集体,这是 we 的集体用法( collective we) ( Wales 1996: 58) ( 如例⑦)。另一种是语篇作者只有一人,却使用 we 指自己,以避免语篇内容显得过于主观和自我( Quirk et al. 1985: 350) ,这常

被称为“编辑 we”( editorial we) ( Ädel 2006: 31) ( 如例⑧)。

⑦ We report on the use of thalidomide in the treatment of chronic GVHD in six patients. ( J17)

⑧ So we complete the story here too. . . ( J20)

表<sub>2</sub> F-LOB 中的元话语标记语及其分类

类别	元话语标记语	
指言语事件要素 (referring to speech event components)	指语篇( text)	aim, analysis, answer, appendix, area, article, beginning, book, chapter, chart, comment, comparison, concern, conclusion, description, diagram, discussion, emphasis, essay, example, explanation, figure, focus, hypothesis, illustration, instance, intent, intention, interpretation, introduction, literature, overview, page, paper, paragraph, part, point, position, purpose, question, remark, report, review, scope, section, statement, suggestion, summary, table, text, view, word
	指作者( writer)	I, me, my, our, ours, ourselves, us, we, writer
	指读者( reader)	you, reader
	指作者和读者 (writer-&-reader)	us, we
描述语篇行为 (describing text actions)	介绍话题和分析 (introducing topic & analyzing)	add, address, answer, approach, ask, catalogue, compare, concentrate, concern, consider, contrast, deal with, demonstrate, describe, discuss, draw/pay attention, elaborate, emphasize, examine, explore, focus, generalize, highlight, indicate, introduce, list, look at, mention, note, outline, present, propose, put forward, pursue, question, recall, refer, reflect, review, sketch, show, stress
	计划安排( planning & arranging)	aim, arrange, attempt, begin, complete, conclude, continue, end, follow, hope, intend, move, proceed, propose, organize, return, set out, start with, sum, summarize, try, turn, want, wish
	讲述议论( saying & arguing)	argue, assume, believe, claim, comment, confirm, guess, imply, reiterate, remark, report, say, state, suggest, write
	定义解释( defining & explaining)	call, clarify, define, explain, illustrate, interpret, justify, know, mean, paraphrase, put, refer
	发现( finding)	discover, find, see
	阅读( reading)	read, refer, see
描述语篇环境 (describing text circumstances)	指示标记语( phoric markers)	above, again, already, at the end, at the outset, at this point, at present, back, before, below, concluding, earlier, fifth, final, first, following, foregoing, fourth, from the start, here, last, later, next, now, preceding, present, previous, second, sixth, so far, subsequent, then, third
	语码注释语 (code glossers)	e. g., for example, for instance, i. e., in other words, namely, such as, that is
	方式标记语 (style markers)	briefly, in detail, in general, in particular, in short, in sum, in. . . terms, roughly

注: 本文检索此表所列语言表达的各种曲折变化、书写形式和可能搭配,例如 find, finds, found, finding; emphasize 和 emphasise, in detail 和 in more detail, e. g. 和 eg, chapter 和 chapters.

指读者的元话语标记语( you, reader) 用于说明读者对语篇的阅读和发现( 如例⑨)。书面语

篇的读者具有潜在性和不确定性,语料中对读者行为的描述多为作者的邀请和猜测,其目的是引

导读者阅读。

⑨ *As you are reading through the various examples, you may find parallels to problems [...]* (F07)

此外,元话语标记语 *we* 和 *us* 有时同时指作者和读者(如例⑩),这是 *we* 和 *us* 的包括用法(Quirk et al. 1985: 350),作者通过这种用法表达引导和团结读者的意愿(Ädel 2006: 32),将读者拉入自己的阵营,使语篇更易于被读者接受(Kuo 1999: 133)。

⑩ *As we have seen, this authority extends beyond the economic realm to management of the reproductive process itself, and the business of deciding who may marry when.* (J28)

事实上,语料中的人称代词及其所有格等形式只有极少数指当下语篇的作者和读者,例如,你在语料中出现四千多次,但指当下语篇读者的元话语用法仅十几次。下面例句中的人称代词均非元话语标记语:

⑪ *But I always say to him, look, you know I've bought a new dress, I hope you don't mind.* (J29)

元话语标记语描述的语篇行为包括介绍话题和分析、计划安排、讲述议论、定义解释、阅读以及发现。例如:

⑫ *In this paper the problem of health inequality is approached from a different perspective [...]* (J31)

⑬ *The final section attempts to draw out some conclusions [...]* (G46)

⑭ [...] *it will be argued here that the bulk of the provisions of the Act do not provide answers to the questions [...]* (J50)

⑮ *As explained above, they compared their experimental data with the results of a numerical integration [...]* (J79)

⑯ *In any case, it might be helpful if you read the next chapter [...]* (E26)

⑰ *In the following chapters you will find descriptions of some of the most common difficulties [...]* (F07)

须要解释的是,“分析”是指语篇内的讨论(如 *discuss*)、探究(如 *explore*)、比较(如 *compare*)、强调(如 *emphasize*) 等行为,这里将“介绍话题”和“分析”归入一类是因为两者往往交织一处,难以区分,例⑱中的 *discuss* 在描述语篇分析过程的同

时引入语篇话题(*Many of the developments*)。

⑱ *Many of the developments to be discussed in this chapter [...]* (F01)

环境类元话语标记语回答语篇内的何时、何地、如何、怎样等问题(Biber et al. 1999: 763),分为3类:指示标记语、语码注释语和方式标记语。指示标记语指向语篇内的不同位置和部分(Ädel 2006: 101),例如⑲中的 *above*。

⑲ [...] *much of it can be used to debate the objections outlined above.* (G40)

语码注释语为正确理解语篇提供进一步信息(Hyland 1998: 443),例如⑳通过 *for example* 引导的例子来说明 *the types of convention listed here*。

㉑ [...] *the types of convention listed here (for example how long to wait [...]* (J33)

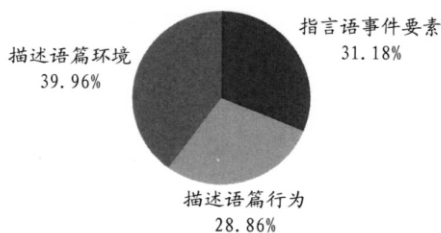
方式标记语修饰语篇行为的方式和程度(Quirk et al. 1985: 124),如例㉒中的 *in detail*。

㉒ *This book looks in detail at the development of the Christian church in China [...]* (F25)

综上所述,书面语篇中的元话语标记语构建起一个语篇内世界,这个世界发生着与语篇、作者和读者相关的各种事件,在展示语篇和引导阅读的过程中,实现写作的逻辑性、条理性和明晰性以及有引导、有目的和有效率的阅读。

#### 4 书面语域中元话语标记语的分布

F-LOB 中元话语标记语的分布具有两个特征:第一,不同类别元话语标记语的分布差异显著。图<sub>1</sub>显示语料中3大元话语标记语的出现次数和频率,其中描述语篇环境类(1724次,占39.96%)使用最频繁,指言语事件要素类(1345次,占31.18%)次之,描述语篇行为类(1245次,占28.86%)最少。单因素方差分析结果显示,这3类标记语的出现频率存在显著性差异( $F = 5.118, p = 0.006 < 0.05$ )。



图<sub>1</sub> 书面语域中3大类元话语标记语的分布情况

图<sub>2</sub>进一步显示语料中具体类别元话语标记语的出现频率,排名前5位的分别为语码注释语

(22.44%)、指语篇类(22.39%)、指示标记语(16.04%)、话题介绍和分析类(12.05%)以及定义解释类(8.79%)共占元话语标记语总出现次数的81.71%。这些数据说明,书面语篇中的元话语标记语主要用于对语篇进行解释、定位和介绍。此外,还有少量元话语标记语指作者(7.42%),突出作者对语篇的贡献,而余下类别的元话语标记语的出现次数均未超过总次数的4%。

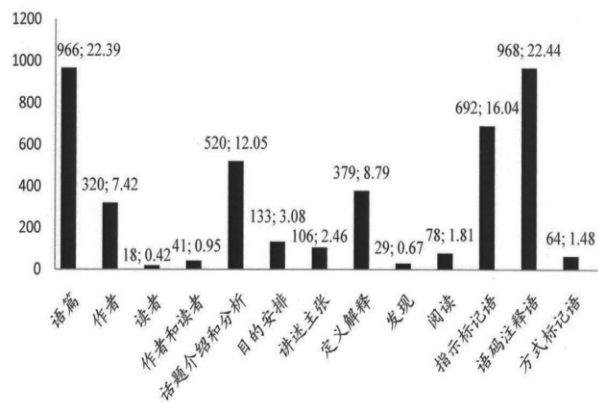


图2 F-LOB 中具体类别元话语标记语的分布情况

相应地,语料中出现次数排名前5位的元话语标记语也主要用于解释语篇和展现作者(见表3),其中 such as (8.39%) 和 for example (6.17%) 为语码注释语,mean(5.96%) 用于解释说明,figure (3.41%) 指语篇中的一部分,而 I (3.08%) 指作者。

表3 F-LOB 中出现次数排名前5位的元话语标记语

元话语标记语	such as	for example	mean	figure	I
出现次数(百分比)	362(8.39)	266(6.17)	257(5.96)	147(3.41)	133(3.08)

总之,书面语域中的元话语标记语主要用于展示语篇。书面语篇的作者和读者很少存在于同一个时间和空间,缺乏面对面的互动,他们之间的交流主要借助于语篇本身(Crystal 2001: 26),因而更好地展示语篇成为作者写作的首要任务和实现写作目的的重要保障。

第二,不同书面语域中元话语标记语的分布差异显著。图3显示不同语域中元话语标记语每万词的出现频率,从高到低依次为学术语篇(132.50)、通俗散文(46.04)、新闻语篇(15.11)和小说(1.23)。单因素方差分析结果表明,这4种语域中元话语标记语的使用频率存在显著性差异( $F = 118.591, p = 0.000 < 0.001$ ),而进一步的 Tukey HSD 检验表明,除小说和新闻语篇( $p =$

$0.207 > 0.05$ )之外4种语域两两之间均存在显著性差异( $p = 0.000 < 0.001$ )。

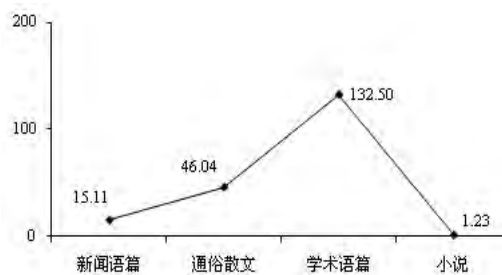


图3 4种书面语域中元话语标记语的分布(每万词出现次数)

从图3可以看出,元话语标记语更多用于信息密集型语篇,较少用于叙事性语篇,这主要是因为前者阅读难度更大,更需要元话语标记语来展示语篇和引导阅读。学术语篇是典型的信息密集型语域,具有客观正式、信息量大、用词考究和词汇密度大的特点(Biber 1988, 1995),这些特点拉大作者和读者的距离,提高阅读难度(Halliday 2004)。小说则是典型的叙事性语域,具有故事性、趣味性和连贯性的特点,小说阅读往往更加轻松顺畅(Genette 1988)。相应地,学术语篇和小说中元话语标记语的使用频率差异也最大。居于学术语篇和小说之间的是通俗散文和新闻语篇,他们的信息密集度和叙事性居于二者之间(Biber 1988, 1995),元话语标记语的使用频率也居中,但两者差异仍显著,通俗散文远远高于新闻语篇。这可能是因为新闻语篇,无论是报道、社论或者评论都基于具有新闻价值的事件(Bednarek, Caple 2012),因此具有较高的叙事性,但通俗散文中除少量传记外,多为说明性语篇,具有更高的客观性和更低的叙事性。因此,这两类语域中元话语标记语的使用频率差异不大。

### 5 结束语

元话语概念的模糊性和判定的困难性较大地限制其研究效率,系统的元话语研究十分耗时费力,本文是拓展元话语研究范围的有益尝试。通过对新闻语篇、通俗散文、学术语篇和小说4类书面语域中元话语标记语的分析,本文发现,书面语域中的元话语标记语根据功能可以分为3类:指言语事件要素、描述语篇行为和描述语篇环境;它们促进作者和读者间的良好互动,这种互动主要通过更好地展示互动媒介(语篇)来实现,而且这种促进互动的作用在阅读挑战性越强的语域中表

现得越明显。

#### 注释

①F-LOB 使用的名称为 learned writing(习得写作),这里使用“学术语篇”是因为现在人们更熟悉该术语,而且此类语篇正是不同学科的学术语篇。

#### 参考文献

- Ädel, A. *Metadiscourse in L1 and L2 English* [M]. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2006.
- Bednarek, M., Caple, H. *News Discourse* [M]. London/New York: Continuum, 2012.
- Biber, D. *Variations Across Speech and Writing* [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1988.
- Biber, D. *Dimensions of Register Variation: A Cross-linguistic Comparison* [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1995.
- Biber, D., Johansson, S., Leech, G., Conrad, S. *Longman Grammar of Spoken and Written English* [M]. New York: Longman, 1999.
- Bu, J. Towards a Pragmatic Analysis of Metadiscourse in Academic Lectures: From Relevance to Adaptation [J]. *Discourse Studies*, 2014(4).
- Bunton, D. The Use of Higher Level Metatext in Ph. D. Theses [J]. *English for Specific Purposes*, 1999(18).
- Crismore, A. G. Metadiscourse as Rhetorical Act in Social Studies Texts: Its Effect on Student Performance and Attitude [D]. University of Illinois at Urbana-Champaign, 1985.
- Crystal, D. *Language and the Internet* [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 2001.
- Fu, X., Hyland, K. Interaction in Two Journalistic Genres: A Study of Interactional Metadiscourse [J]. *English Text Construction*, 2014(1).
- Genette, G. *Narrative Discourse Revisited* [M]. New York: Cornell University Press, 1988.
- Gillaerts, P., Van de Velde, F. Interactional Metadiscourse in Research Article Abstracts [J]. *Journal of English for Academic Purposes*, 2010(9).
- Halliday, M. A. K. *The Language of Science* [M]. New York: Continuum, 2004.
- Hu, G.-W., Cao, F. Disciplinary and Paradigmatic Influences on Interactional Metadiscourse in Research Articles [J]. *English for Specific Purposes*, 2015(39).
- Hyland, K. Persuasion and Context: The Pragmatics of Academic Metadiscourse [J]. *Journal of Pragmatics*, 1998(30).
- Hyland, K. *Metadiscourse: Exploring Interaction in Writing* [M]. London/New York: Continuum, 2005.
- Jakobson, R. *On Language: Roman Jakobson* [M]. Cambridge/London: Harvard University Press, 1998.
- Khabbazi-Oskouei, L. Propositional or Non-propositional, That Is the Question: A New Approach to Analyzing ‘Interpersonal Metadiscourse’ in Editorials [J]. *Journal of Pragmatics*, 2013(47).
- Kuo, C. The Use of Personal Pronouns: Role Relationships in Scientific Journal Articles [J]. *English for Specific Purposes*, 1999(2).
- Makkonen-Craig, H. Connecting with the Reader: Participant-oriented Metadiscourse in Newspaper Texts [J]. *Text & Talk*, 2011(6).
- Mauranen, A. Contrastive ESP Rhetoric: Metatext in Finnish-English Economics Texts [J]. *English for Specific Purposes*, 1993(12).
- Moreno, A. I. Matching Theoretical Descriptions of Discourse and Practical Applications to Teaching: The Case of Causal Metatext [J]. *English for Specific Purposes*, 2003(22).
- Quirk, R., Greenbaum, S., Leech, G., Svartvik, J. *A Comprehensive Grammar of the English Language* [M]. London: Longman, 1985.
- Thompson, S. E. Text-structuring Metadiscourse, Intonation and the Signalling of Organization in Academic Lectures [J]. *Journal of English for Academic Purposes*, 2003(2).
- Wales, K. *Personal Pronouns in Present-day English* [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1996.

定稿日期: 2017-04-16

【责任编辑 王松鹤】